

**PROGRAM KULTURNE, OBRAZOVNE I ZNANSTVENE SURADNJE
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
I
VLADE HELENSKE REPUBLIKE
ZA GODINE 2017., 2018. i 2019.**

Vlada Republike Hrvatske i Vlada Helenske Republike (u daljnjem tekstu „sudionice“), želeći dalje razvijati svoje odnose i suradnju u područjima kulture, obrazovanja, znanosti, mladeži, športa i javnih medija, a u skladu s Ugovorom između Vlade Republike Hrvatske i Vlade Helenske Republike o suradnji na području kulture, prosvjete i znanosti, potpisanim u Ateni, 10. ožujka 1995. godine, suglasile su se o sljedećem Programu kulturne, obrazovne i znanstvene suradnje za godine 2017., 2018. i 2019.

I. UMJETNOST I KULTURA

Članak 1.

Sudionice će razmjenjivati informacije i tiskane materijale, na zahtjev druge sudionice, vezane uz književnost, muzeje, kazalište, ples, glazbu, likovnu umjetnost i festivale.

Članak 2.

Sudionice će razmijeniti tri ili četiri (3-4) posjeta osoba iz različitih područja kulture (arheologija, muzeologija, konzervatorstvo i restauracija, književnost, folklor, itd.) svaki u trajanju do sedam (7) dana, radi razmjene informacija i iskustava o pitanjima iz njihove specijalnosti.

Sudionice će razmjenjivati informacije o tehnikama restauracije spomenika. Također će podupirati zajedničku ideju kojom će se restauracija i uporaba spomenika odvijati u okviru zadanih načela i tehnika u svrhu očuvanja autentičnosti i strukture povijesne građevine, istovremeno čuvajući i promičući njezinu vrijednost. U tu svrhu poticat će se razvoj znanstvenog dijaloga o filozofiji i restauraciji spomeničke arhitekture.

Članak 3.

Sudionice će poticati razmjenu i zaštitu arheoloških publikacija između nadležnih tijela svojih zemalja.

Članak 4.

Sudionice će poticati bližu suradnju između muzeja, instituta i usluga u području kulturne baštine (očuvanje i obnova spomenika i kulturnih dobara, itd.) iz njihovih zemalja.

Članak 5.

Sudionice će razmjenjivati informacije o zakonima i propisima vezanima uz zaštitu kulturnih dobara, osobito onih koji se odnose na sprječavanje krađe, ilegalnih arheoloških iskopina i nedozvoljenog uvoza, izvoza, prijevoza ili prijenosa vlasništva kulturnog dobra, kao i povrat kulturnog dobra.

Članak 6.

Sudionice će međusobno surađivati sukladno svojim nacionalnim zakonodavstvima i međunarodnim propisima te poduzeti sve moguće mjere u svrhu sprječavanja krađa, ilegalnih arheoloških iskopina i nedozvoljenog uvoza, izvoza ili prijenosa vlasništva kulturnog dobra.

Članak 7.

Sudionice će organizirati jednu izložbu likovne ili tradicijske umjetnosti. Tema i vrijeme održavanja izložbe dogovorit će se diplomatskim putem.

Članak 8.

Sudionice će poticati prevođenje i objavljivanje prijevoda suvremenih književnih djela druge zemlje, kroz izravnu suradnju između nakladničkih kuća iz njihovih zemalja.

S tim ciljem sudionice će, tijekom važenja ovoga Programa, razmijeniti jednog (1) izdavača ili prevoditelja u razdoblju do sedam (7) dana.

Članak 9.

Sudionice će poticati sudjelovanje umjetničkih skupina na kulturnim manifestacijama organiziranim u drugoj zemlji.

Članak 10.

Sudionice će poticati izravnu suradnju između nadležnih organizacija pisaca, glazbenika, likovnih, kazališnih i plesnih umjetnika.

Članak 11.

Sudionice će zajednički organizirati jedan filmski tjedan ili dane filma. Mjerodavne pojedinosti dogovorit će se u izravnim kontaktima nadležnih tijela obiju zemalja.

Članak 12.

Sudionice će poticati suradnju između svojih državnih filmskih arhiva s ciljem razmjene informacija i audiovizualnog materijala.

Članak 13.

Sudionice će poticati sudjelovanje na međunarodnim filmskim festivalima koji se organiziraju u drugoj zemlji.

II. ARHIVI I KNJIŽNICE

Članak 14.

Sudionice će poticati suradnju između svojih državnih arhiva i knjižnica u skladu sa zakonodavstvom svake zemlje.

Tijekom važenja ovoga Programa, sudionice će razmotriti mogućnost razmjene jednog (1) knjižničara i jednog arhivista (1) u razdoblju do osam (8) dana, radi dobivanja potrebnih obavijesti o pitanjima iz njihove nadležnosti.

Sudionice će razmijeniti dokumentaciju i druge materijale vezane uz arhive i knjižnice.

III. OBRAZOVANJE I ZNANOST

Članak 15.

Sudionice će poticati izravnu suradnju između svojih visokih učilišta sukladno zakonodavstvu svake zemlje.

Također će se poticati suradnja između osnovnih i srednjih škola. Pojediniosti će se dogovoriti diplomatskim putem.

Članak 16.

Sudionice će poticati suradnju između svojih visokih učilišta na znanstvenim i istraživačkim projektima o temama od uzajamnog interesa. Ova suradnja provodit će se putem izravnih dogovora između visokih učilišta.

Članak 17.

Sudionice će razmijeniti, godišnje, po dva (2) člana nastavnog osoblja svojih visokih učilišta u razdoblju do sedam (7) dana, radi razmjene iskustava, znanstvenih publikacija, organiziranja zajedničkih edukativnih projekata i održavanja predavanja.

Članak 18.

Sudionice će surađivati radi širenja poučavanja svojeg jezika i kulture u drugoj zemlji, posebice na svojim odgovarajućim visokim učilištima. U tom će smislu razmjenjivati knjige, pedagoške i književne radove, posjete gostujućih predavača, itd.

Sudionice će poticati sve inicijative, kao što je program Fondacije Onassis o podučavanju starogrčkog i novogrčkog jezika, kulture i civilizacije u Republici Hrvatskoj kao i sudjelovanje hrvatskih učenika na međunarodnim natjecanjima i kazališnim predstavama u Helenskoj Republici. Poticat će se posjeti nastavnika i predavača koji doprinose međusobnom upoznavanju kulturnih, znanstvenih i obrazovnih postignuća dvaju naroda.

Poticat će se također i suradnja u području mediteranskih i jugoistočno-europskih studija, kao i gostovanja sveučilišnih i drugih predavača na obrazovnim ili znanstvenim ustanovama koje se bave poviješću, umjetnošću, kulturom i književnošću naroda Mediterana i jugoistočne Europe, kao što su Sveučilište u Dubrovniku (studij Povijest Jadrana i Mediterana), Sveučilište Aegean (Odjel za mediteranske studije), poslijediplomski program jugoistočno europskih studija Sveučilišta u Ateni, Odjel za balkanske, slavenske i istočne studije sveučilišta Makedonija u Solunu i dr.

Članak 19.

Sudionice će razmjenjivati informacije o obrazovnom sustavu svojih zemalja te o primjeni novih tehnologija u području obrazovanja, na zahtjev druge sudionice.

Članak 20.

Sudionice će surađivati na objektivnom prikazivanju povijesti i zemljopisa svojih zemalja u udžbenicima za osnovne i srednje škole, u skladu s duhom i ciljevima UNESCO-a i Vijeća Europe te će, s tim ciljem, razmjenjivati školske udžbenike.

Članak 21.

Grčka strana godišnje će dodijeliti dvije (2) stipendije, svaka od deset (10) mjeseci, za poslijediplomske studije ili istraživanje kao i dvije (2) stipendije svaka u trajanju od jedan (1) mjesec za sudjelovanje na ljetnim tečajevima jezika i kulture. Ove brojke uključuju i nove stipendije i obnove. Pojednost će biti priopćene diplomatskim putem u Okružnici o stipendijama za svaku akademsku godinu. Za više informacija, oni zainteresirani mogu posjetiti mrežnu stranicu Ministarstva obrazovanja, istraživanja i vjerskih pitanja Helenske Republike www.minedu.gov.gr.

Hrvatska strana, putem Agencije za mobilnost i programe EU-a, godišnje će dodijeliti, putem prijave, na temelju uzajamnosti, dvije (2) stipendije, svaka od deset (10) mjeseci, za poslijediplomski studij ili istraživanja, kao i dvije (2) stipendije za sudjelovanje na ljetnim tečajevima jezika i kulture, pod uvjetima stipendiranja programa razmjene Ministarstva znanosti i obrazovanja i Agencije za mobilnost i programe EU-a, o čemu se više informacija može naći na mrežnoj stranici <http://public.mzos.hr/scholarships>.

Članak 22.

Sudionice će razmjenjivati informacije i dokumentaciju kako bi svojim nadležnim tijelima olakšali priznavanje i utvrđivanje istovrijednosti školskih svjedodžbi, diploma, stupnjeva i drugih akademskih zvanja u skladu sa zakonodavstvom svake zemlje.

Članak 23.

Sudionice će razmjenjivati informacije o tehnološkim centrima za prijenos tehnologija.

IV. ŠPORT

Članak 24.

Sudionice potvrđuju važnost sporta kao sredstva konsolidiranja mira u svijetu i promicanja bratstva i prijateljstva među narodima i pojedincima.

Sudionice također potvrđuju značajnu obrazovnu, socijalnu i rekreacijsku ulogu sporta, kao i njegov poseban doprinos zdravlju.

U tu svrhu, sudionice će nastojati potaknuti širu suradnju u području sporta i rekreacije, uspostavljanjem izravnog kontakta između državnih organizacija u objema zemljama.

Sadržaj i pojedinosti ove suradnje, koja će uključivati i mogućnost suradnje između sportskih organizacija u objema zemljama, odredit će prethodno spomenute državne organizacije.

Sudionice će promicati zajedničke inicijative među međunarodnim športskim savezima, kako bi se povećala transparentnost i dobro upravljanje športom.

Članak 25.

Sudionice pozdravljaju zajedničke napore Međunarodnog olimpijskog odbora i Opće skupštine Ujedinjenih naroda za oživljavanje olimpijskog primirja i njegovo praćenje za vrijeme Olimpijskih igara i nadalje.

U tom kontekstu sudionice pozdravljaju inicijativu Međunarodnog olimpijskog odbora i Helenske Republike za aktivaciju Međunarodnog centra za olimpijsko primirje u Ateni i ponovo potvrđuju svoju želju za aktivnom potporom ovoj inicijativi diplomatskim, obrazovnim, kulturnim i drugim odgovarajućim sredstvima.

V. MLADI

Članak 26.

Sudionice će poticati suradnju između svojih odgovarajućih institucija za mlade promicanjem razmjene vladinih stručnjaka, koji se bave pitanjima mladih, kako bi se upoznali s politikom prema mladima, programima razvoja mladih te organizacija mladih druge strane.

VI. JAVNI MEDIJI

Članak 27.

Sudionice će poticati suradnju u području javnih medija i komunikacije promicanjem razmjene posjeta novinara, s ciljem izvješćivanja i sudjelovanja na seminarima, kao i radio i televizijskih programa između javne televizije i radija.

VII. RAZNO

Članak 28.

Sudionice će poticati zajedničke projekte u područjima kulture, kulturne baštine, obrazovanja, znanosti, istraživanja, tehnologije, mladih i sporta u okviru multilateralnih organizacija kao što su UNESCO, Vijeće Europe te regionalnih inicijativa kao što su Vijeće ministara kulture Jugoistočne Europe i Jadransko-jonska inicijativa. Sudionice će poticati aktivnosti u okviru europskih i međunarodnih programa i inicijativa Europske unije u područjima obrazovanja, osposobljavanja, mladih i sporta kao što su Erasmus + i Horizon 2020.

Članak 29.

Ministarstvo obrazovanja, istraživanja i vjerskih pitanja Helenske Republike, radi razvijanja zajedničke svjedodžbe za učenje stranog jezika u Helenskoj Republici, provodi sustav standardiziranih ispita čija je svrha određivanje stupnja poznavanja drugih jezika osim grčkog. Ovaj sustav ispitivanja vodi do „Državnog certifikata o znanju jezika“ (Kratiko Pistopiitiko Glossomathias).

Članak 30.

Grčka strana obavješćuje hrvatsku stranu o sustavu ispitivanja za evaluaciju i certificiranje znanja novogrčkog jezika. Ispitivanje dovodi do državnog certifikata o poznavanju novogrčkog jezika. Ministarstvo obrazovanja, istraživanja i vjerskih pitanja Helenske Republike službeno je dodijelilo Centru grčkog jezika u Solunu provedbu ispita za državni certifikat. Grčka strana želi da nadležna tijela hrvatske strane priznaju, sukladno svojem unutarnjem pravu, taj certifikat kao dokument koji službeno potvrđuje nečiju razinu kompetencije u novogrčkom jeziku.

Članak 31.

Sve odredbe i aktivnosti sadržane u ovom Programu provodit će se diplomatskim putem i sukladno pravilima i propisima koji su na snazi u zemljama sudionica.

Članak 32.

Odredbe ovoga Programa ne sprječavaju sudionice da se dogovore, diplomatskim putem, oko drugih oblika suradnje koje smatraju poželjnim.

Članak 33.

Priloženi Dodatak, koji sadrži opće i financijske uvjete razmjena u skladu s ovim Programom, sastavni je dio ovoga Programa.

Članak 34.

Ovaj Program stupa na snagu datumom njegovog potpisivanja i ostat će na snazi do 31. prosinca 2019. godine, nakon čega se prešutno produljuje do potpisivanja novog.

Potpisano u Ateni dana 31. svibnja 2017. u dva izvornika, svaki na hrvatskom, grčkom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju razlika u tumačenju, mjerodavan je engleski tekst.

**ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE**



Davor Ivo Stier
potpredsjednik Vlade i ministar
vanjskih i europskih poslova

**ZA VLADU
HELENSKE REPUBLIKE**



Nikos Kotzias
ministar vanjskih poslova

DODATAK

I. OPĆE ODREDBE VEZANE UZ KULTURU

a) Razmjena osoba

Osobe koje sudjeluju u razmjeni u skladu s odredbama ovoga Programa imenovat će sudionica pošiljateljica koja će obavijestiti sudionicu primateljicu o svom imenovanju tri (3) mjeseca prije predloženog datuma polaska. Sudionica pošiljateljica također će dostaviti sudionici primateljici sve potrebne podatke o akademskim i stručnim kvalifikacijama kao i predloženi program rada, trajanje boravka te bilo koju informaciju koja bi mogla biti od koristi.

Sudionica primateljica obavijestit će sudionicu pošiljateljicu o svojoj odluci, najmanje trideset (30) dana prije predloženog datuma polaska. Po primitku suglasnosti sudionice primateljice, sudionica pošiljateljica izvijestit će o točnom datumu polaska najmanje petnaest (15) dana unaprijed.

Zahtijevat će se da osobe koje sudjeluju u razmjeni u okviru ovoga Programa u području kulturne suradnje, dobro govore jezik zemlje domaćina ili engleski ili francuski jezik.

b) Razmjena izložbi

Sudionica pošiljateljica obavijestit će sudionicu primateljicu najmanje dvanaest (12) mjeseci unaprijed o datumima i temi izložbe u pripremi. Radi odgovarajućih priprema za izložbu, sudionica pošiljateljica osigurat će osnovne tehničke podatke o predviđenoj izložbi te potrebne materijale za tiskanje kataloga (predgovor, popis eksponata, fotografije, itd.) najmanje tri (3) mjeseca prije otvorenja. Ekspoziti će dospjeti na odredište najmanje petnaest (15) dana prije otvorenja izložbe.

II. FINANCIJSKE ODREDBE VEZANE UZ KULTURU

a) Razmjena osoba

Troškovi putovanja i primanja osoba koje dolaze na temelju ovoga Programa bit će pokriveni na sljedeći način:

Strana pošiljateljica snosit će međunarodne putne troškove do i od glavnog grada sudionice primateljice.

Grčka strana će osigurati:

- hotelske troškove i troškove boravka u skladu s važećim nacionalnim zakonodavstvom;
- putne troškova na državnom području Helenske Republike, u skladu s programom boravka.

Hrvatska strana će osigurati:

- hotelski smještaj i dnevnice u skladu s važećim nacionalnim zakonodavstvom;
- putne troškove na državnom području Republike Hrvatske, u skladu s programom boravka.

U hitnim slučajevima, medicinsku pomoć u javnim bolnicama osigurat će sudionica primateljica za osobe i izaslanstva koja dolaze na temelju odredaba ovoga Programa, dok sudionica pošiljateljica jamči da navedene osobe imaju valjano zdravstveno osiguranje.

b) Razmjena izložbi

Sudionica pošiljateljica snosit će troškove prijevoza izložbe do i od glavnog grada zemlje primateljice. Način pokrivanja troškova prijevoza izložbi na državnom području zemlje primateljice, ako se organiziraju u više od jednog grada, uredit će se posebnim sporazumom između zainteresiranih institucija sudionica.

Sudionica primateljica snosit će troškove organiziranja izložbe, uključujući troškove unajmljivanja prostora, osiguranja, tehničke pomoći (usklađivanja izložaka, postavljanja izložbe, osvjetljenja, grijanja, demontiranja, te tiskanja materijala, poput plakata, kataloga i pozivnica). Sudionica primateljica također će osigurati promidžbu izložbe.

Sudionica pošiljateljica snosit će troškove osiguranja izložaka tijekom prijevoza i održavanja izložbe. U slučaju oštećenja, sudionica primateljica dostavit će bez naknade sudionici pošiljateljici potpunu dokumentaciju o uzrocima oštećenja radi olakšavanja naplate štete sudionici pošiljateljici od osiguravajućeg društva. Sudionica primateljica nema ovlasti restaurirati oštećene izložke i vratiti ih u prvotno stanje bez suglasnosti sudionice pošiljateljice.

Troškovi vezani uz posjet povjerenika, i po potrebi, drugih osoba čije će prisustvo biti potrebno zbog postavljanja i demontiranja izložbe, uredit će se sukladno financijskim odredbama ovoga Programa.

Sudionice će se dogovoriti o broju osoba koje prate izložbu te o duljini njihova boravka.

Sudionica primateljica osigurat će hitnu medicinsku pomoć izaslanstvima i osobama u skladu s nacionalnim zakonodavstvom zemlje primateljice. Sudionica primateljica neće osigurati liječenje kroničnih bolesti niti stomatološke protetike.

III. OPĆE ODREDBE VEZANE UZ OBRAZOVANJE I ZNANOST

a) Razmjena osoba

Kandidate koji će sudjelovati u razmjeni na temelju odredaba ovoga Programa predložit će sudionica pošiljateljica koja će o tome obavijestiti sudionicu primateljicu tri (3) mjeseca prije predloženog datuma polaska kandidata.

Sudionica pošiljateljica predočit će sudionici primateljici osobne podatke o specijalizaciji, stručnim kvalifikacijama, akademskim zvanjima, znanju stranih jezika (engleski, francuski ili jezik zemlje domaćina), programu i duljini boravka osoba koje sudjeluju u razmjeni kao i druge informacije koje zahtjeva Okružnica o stipendijama koja se objavljuje za svaku akademsku godinu.

Sudionica primateljica obavijestit će sudionicu pošiljateljicu o svojoj suglasnosti najmanje jedan (1) mjesec prije predloženog datuma posjeta.

Po primitku suglasnosti sudionice primateljice, sudionica pošiljateljica izvijestit će o točnom datumu polaska najmanje petnaest (15) dana unaprijed.

b) Razmjena stipendija

Grčka strana proslijedit će hrvatskoj strani dokumentaciju kandidata za sljedeću akademsku godinu najkasnije do 31. ožujka.

Kandidati moraju predati sve dokumente/potvrde navedene u Okružnici o stipendijama za svaku akademsku godinu. Okružnica o stipendijama za svaku akademsku godinu šalje se Veleposlanstvu Helenske Republike u Republici Hrvatskoj, Veleposlanstvu Republike Hrvatske u Helenskoj Republici, a također se postavlja na mrežne stranice Ministarstva obrazovanja, istraživanja i vjerskih pitanja Helenske Republike.

Svi zahtijevani dokumenti trebaju biti prevedeni na jezik zemlje primateljice ili na engleski ili francuski jezik.

Grčka strana objavit će konačnu odluku o prihvaćanju nositelja stipendija najkasnije do 30. lipnja.

Stipendisti moraju govoriti ili jezik zemlje primateljice ili engleski ili francuski jezik.

Hrvatska strana obavještava da su uvjeti za razmjenu stipendija od deset (10) mjeseci svaka, za poslijediplomski studij ili istraživanje (članak 21.) oni predviđeni uvjetima Programa razmjene stipendija Ministarstva znanosti i obrazovanja i Agencije za mobilnost i programe EU-a, koji su detaljno prikazani na mrežnoj stranici <http://public.mzos.hr/scholarships>.

Što se tiče kandidata za poslijediplomske studije ili kandidata za istraživanja, neophodno je njihovo prihvaćanje na poslijediplomski ili istraživački tečaj. Kandidati

za poslijediplomske studije trebali bi dobro vladati jezikom zemlje primateljice ako je to potrebno za tečaj.

c) Ljetni tečajevi

Grčka strana prosljedit će hrvatskoj strani dokumentaciju kandidata najkasnije do 31. ožujka. Grčka strana objavit će konačnu odluku o prihvaćanju kandidata najkasnije do 31. svibnja.

Što se kandidata za ljetne tečajeve tiče potrebno je osnovno znanje jezika i kulture zemlje primateljice. Na kraju seminara, stipendisti moraju dostaviti pisano izvješće o svom boravku nadležnim tijelima obiju strana.

Hrvatska strana obavještava da su uvjeti za razmjenu stipendija od dvije (2) stipendije za sudjelovanje na ljetnim tečajevima jezika i kulture (članak 21.) oni predviđeni uvjetima Programa razmjene stipendija Ministarstva znanosti i obrazovanja i Agencije za mobilnost i programe EU-a, koji su detaljno prikazani na mrežnoj stranici <http://public.mzos.hr/scholarships>.

IV. FINACIJSKE ODREDBE VEZANE UZ OBRAZOVANJE I ZNANOST, KNJIŽNICE I ARHIVE

a) Razmjena osoba

Sudionica pošiljateljica snosit će putne troškove znanstvenika, izaslanstava, itd., upućenih na temelju ovoga Programa, do glavnog grada sudionice primateljice i natrag.

Grčka strana će osigurati:

- dnevnice za smještaj, hranu i unutarnje domaće putne troškove;
- besplatnu liječničku pomoć u javnim bolnicama, u slučaju nužde. Pojediniosti će biti objavljene u Okružnici o stipendijama za svaku akademsku godinu.

Hrvatska strana će osigurati:

- hotelski smještaj i dnevnice u skladu s nacionalnim zakonodavstvom;
- putne troškove na državnom području Republike Hrvatske u skladu s programom boravka.

Za sve osobe koje se razmjenjuju na temelju Programa, liječnička pomoć će se osigurati u skladu sa zakonodavstvom Europske unije o socijalnom osiguranju, sukladno Uredbi (EZ-a) br. 883/2004 Europskoga parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (u daljnjem tekstu: Uredba 883/04) i Uredbe (EZ-a) br. 987/2009 Europskoga parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o utvrđivanju postupka provedbe Uredbe (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti (u daljnjem tekstu: Uredba 987/09).

Posjedovanje EHCI (Europska kartica zdravstvenog osiguranja) obvezno je za sve osobe koje se razmjenjuju na temelju Programa.

b) Razmjena stipendija

Grčki stipendisti će sami snositi troškove povratne karte između dviju zemalja. Hrvatska će strana snositi troškove povratne karte za hrvatske stipendiste između dviju zemalja.

Grčka strana će osigurati:

- mjesečnu naknadu za smještaj i životne troškove, prema potrebi pojedinačno prilagođenu životnim troškovima stipendista. Detalji će biti objavljeni u Okružnici o stipendijama za svaku akademsku godinu;
- jednokratnu isplatu po dolasku za smještaj u Ateni ili drugim gradovima. Detalji će biti objavljeni u Okružnici o stipendijama za svaku akademsku godinu. Studenti čije su stipendije obnovljene nemaju pravo na ovu isplatu;
- jednokratnu naknadu za putne troškove u zemlji za studente poslijediplomskog studija ili istraživače koji su obvezni putovati iz mjesta boravka, u svrhu istraživanja odobrenog od strane Ministarstva obrazovanja, istraživanja i vjerskih pitanja Helenske Republike, uz opravdani razlog profesora mentora. Detalji će biti objavljeni u Okružnici o stipendijama za svaku akademsku godinu.

Hrvatska strana će osigurati:

- mjesečne dnevnice u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, subvencioniran smještaj u studentskim domovima i subvencioniranu prehranu u studentskim restoranima. Pojediniosti će biti objavljene u Pismu o dodjeli stipendije za svaku akademsku godinu;
- izuzeće od plaćanja školarine.